

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Богдалова Елена Вячеславовна

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Должность: Проректор по образовательной деятельности

Дата подписания: 15.08.2025 12:41:39

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение инклюзивного высшего образования

Уникальный программный ключ:

ec85dd5a839619d48ea76b2d23dba88a9c82091a

**«Российский государственный
университет социальных технологий»**

(ФГБОУ ИВО «РГУ СоцТех»)

Факультет иностранных языков
Кафедра иностранных языков и межкультурной коммуникации



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности

Е.В. Богдалова

«14» февраля 2025

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

2. Образовательный компонент

2.1. Дисциплины (модули)

2.1.3

программа подготовки научных и научно – педагогических кадров в аспирантуре по научной специальности

Группа научных специальностей

5.1. Право

Научная специальность

5.1.1. Теоретико-исторические правовые науки

Форма обучения очная

Курс 1-2 семестр 2-4

Москва 2025

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе, требования к уровню освоения содержания дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» в рамках программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре является расширение и совершенствование профессионально ориентированной межкультурной коммуникативной компетенции аспирантов юридического профиля, развитие языковых навыков и речевых умений на основе межкультурного подхода; обучение самостоятельному применению этих знаний в научной и педагогической деятельности, а также использование иностранного языка как средства профессионального общения

Задачи дисциплины:

Формирование и совершенствование профессионально значимых умений иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо), исходя из стартового уровня владения иностранным языком;

Формирование и совершенствование навыков перевода профессионально- ориентированных текстов;

Расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами (соискателями) научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;

Развитие умений самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;

Развитие умений работы с мировыми информационными ресурсами на иностранном языке по профилю специальности с целью подготовки письменных (рефератов, аннотаций, тезисов, статей, мотивационного представления) и устных (докладов) текстов научного характера

Овладение нормами иноязычного этикета в профессиональной и научной сферах.

1.2. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся:

К-3: Способен внести вклад в рамках оригинального исследования в области научной специализации и обучения – Теоретико-исторические правовые науки – и в новых областях знаний путём проведения масштабной научно-исследовательской работы, материалы которой публикуются или упоминаются в национальных и(или) международных источниках;

К-4: Способен общаться с коллегами, с широким учёным сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссии) в области научной специализации и обучения на темы,

связанные со своей сферой профессиональных знаний в области – Теоретико-исторические правовые науки, обеспечивая широкий охват профессионального сообщества;

К-5: Способен способствовать в научном и профессиональном контекстах духовному (культурному и(или) общественному, и(или) социальному) прогрессу в обществе, основанному на профессиональном знании.

1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре программы:

Дисциплина «Иностранный язык» относится к части: 2. Образовательный компонент; 2.1. Дисциплины (модули); (2.1.2.) учебного плана, является обязательным компонентом послевузовского профессионального образования для всех направлений и профилей подготовки аспирантов (и лиц, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена) Московского государственного гуманитарно-экономического университета и входит в состав образовательной составляющей учебного плана аспирантов. Основные знания, полученные в ходе освоения дисциплины, имеют целью подготовить аспиранта (и лиц, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена) к сдаче кандидатского экзамена по английскому языку.

Для освоения дисциплины «Иностранный язык» аспиранты используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные ранее в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык».

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа:

| Вид учебной работы | Всего, часов | Очная форма | |
|--|--------------|------------------------------|-------------------------------|
| | | Курс 1, семестр 2 72 часа | Курс 2, семестр 3 72 часов |
| | Очная форма | 2 семестр | 3 семестр |
| Аудиторная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего в том числе: | 36 | 18 | 18 |
| Лекции (Л) | 0 | 0 | 0 |
| В том числе, практическая подготовка (ЛПП) | 0 | 0 | 0 |
| Практические занятия | 36 | 18 | 18 |
| В том числе, практическая подготовка (ПЗПП) | 0 | 0 | 0 |
| Лабораторные работы (ЛР) | 0 | 0 | 0 |
| В том числе, практическая подготовка (ЛРПП) | 0 | 0 | 0 |
| Самостоятельная работа обучающихся (СР) | 62 | 44 | 18 |
| В том числе, практическая подготовка (СРПП) | - | - | - |
| Промежуточная аттестация (подготовка и сдача), всего: | - | - | - |
| Контрольная работа | - | - | - |
| Курсовая работа | - | - | - |
| Реферат | 10 | 10 | - |
| Зачет | - | - | - |

| | | | |
|---|---|--|--|
| Зачет с оценкой | - | - | - |
| Экзамен | 36 | - | 36 |
| Итого: Общая трудоемкость учебной дисциплины (в часах, зачетных единицах) | 144 часа, 4 зачетные единицы | 72 часа, 2 зачетные единицы | 72 часа, 2 зачетные единицы |

2.2. Содержание разделов учебной дисциплины (модуля)

| № раздела | Наименование раздела, тема | Содержание раздела | Форма текущего контроля |
|-----------|--|--|--|
| | | | 1 |
| 1 | Основы перевода текстов профессиональной направленности. | <p>Понятие о научном стиле и основных его особенностях.</p> <p>Термин и некоторые способы его образования; сложные и сложносокращенные слова; явление терминологической синонимии, антонимии, омонимии.</p> <p>Понятие перевода, эквивалент и аналог, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены, многозначность слов, словарное и контекстное значение слова, интернациональная лексика, «ложные друзья» переводчика, профессиональная терминология и т. д.</p> <p>Выявление частей речи по суффиксам, окончаниям, по соседним словам, порядку слов. Препозитивно-атрибутивные словосочетания. Приводятся способы перевода данных слов, графическое изображение функций. Двучленные и многочленные словосочетания (цепочка из 3 и более звеньев).</p> <p>Видо-временная система глагола. Страдательный залог. В функциональном и систематизированном аспекте рассматриваются английские времена; их значение с учетом современных тенденций, формы страдательного залога, конструкции, использующиеся в страдательном залоге. -Косвенная речь. Согласование времен. Неличные формы глагола.</p> <p>Понятие модальности. Модальные глаголы, их эквиваленты и значения.</p> | Фронтальный, индивидуальный, комбинированный опрос |

| № раздела | Наименование раздела, тема | Содержание раздела | Форма текущего контроля |
|-----------|---|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| | | <p>Классификация модальных глаголов, их значение, рекомендуемый перевод, особые случаи употребления. Сослагательное наклонение. Простое предложение: структура, цели; типы повествовательных предложений, вопросительные и побудительные предложения.</p> <p>Эмфатические конструкции. Слова-заместители существительного, глагола, прилагательного.</p> <p>Эмфатические конструкции. Слова-заместители существительного, глагола, прилагательного.</p> <p>Перевод профессиональной литературы. Чтение и перевод текстов по узкому профилю специальности.</p> | |
| 2 | Реферирование и аннотирование статей и монографий. | Определение терминов «реферирование» и «аннотирование»; нормы и особенности реферирования и аннотирование научной литературы; его стадии; стиль; рекомендуемые алгоритмы работы; проверка и редактирование собственного текстопорождения . | Фронтальный, индивидуальный, комбинированный опрос Написание и перевод аннотации к научной статье |
| 3 | Письменная форма научной речи Требования к написанию научных статей на иностранном языке. | Структура научной статьи, понятие дэдлайн, сопроводительные письма, рецензии. Рекомендации при написании научных статей (избежание многословия «ложные друзья» переводчика, технические неологизмы, слова «ловушки», устойчивые выражения). | Перевод фрагмента научной статьи/тезисов на иностранный язык/Эссе |
| 4 | Устная форма научной речи. Участие в научной конференции | Виды коммуникации в научной среде. Представление собственной темы исследования. Требования к презентациям. | Доклад, сообщение |
| 5 | Особенности оформления письменной документации | Понятие формы: personal vitae, ознакомление с бланками и документами на грант и патент. Научная стажировка. Понятие степени, системы научных степеней (званий) в Англии, Америки, России и европейских странах. | Заполнение заявки на конференцию |

2.3. Структура дисциплины

| Вид работы | Трудоемкость, часов |
|------------|---------------------|
|------------|---------------------|

| | 2 семестр | 3 семестр | Всего |
|--|-----------|------------------|------------|
| Общая трудоемкость | 72 | 72 | 144 |
| Аудиторная работа: | 18 | 18 | 36 |
| <i>Лекции (Л)</i> | 0 | 0 | 0 |
| <i>Практические занятия (ПЗ)</i> | 18 | 18 | 36 |
| <i>Лабораторные работы (ЛР)</i> | | | |
| Самостоятельная работа: | 54 | 54 | 108 |
| Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР) | | | |
| Расчетно-графическое задание (РГЗ) | | | |
| Реферат (Р) | 10 | 0 | 10 |
| Эссе (Э) | | | |
| Самостоятельное изучение разделов | 24 | 10 | 34 |
| Контрольная работа (К) | - | - | - |
| Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.) | 20 | 8 | 28 |
| Зачет | - | - | - |
| Подготовка и сдача экзамена | | 36 | 36 |
| Вид промежуточного контроля | | Канд. экзамен | |

2.4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам

Разделы дисциплины, изучаемые на 2 семестр

| № раздела | Наименование разделов | Количество часов | | | | |
|--------------|--|------------------|----------------------|----|----|-------------------------|
| | | Всего | Аудиторная работа | | | Внеауд. работа СР |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | Основы перевода текстов профессиональной направленности. | 32 | | 10 | | 22 |
| 2 | Реферирование и аннотирование статей и монографий. | 30 | | 8 | | 22 |
| | реферат | 10 | | | | 10 |
| | <i>Итого:</i> | 72 | | 18 | | 54 |

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестр

| № раздела | Наименование разделов | Количество часов | | | | |
|--------------|-----------------------|------------------|----------------------|----|----|-------------------------|
| | | Всего | Аудиторная работа | | | Внеауд. работа СР |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|----|--|------------|---|-----------|---|------------|
| 1. | Письменная форма научной речи Требования к написанию научных статей на иностранном языке. | 12 | | 6 | | 6 |
| 2. | Устная форма научной речи. Участие в научной конференции | 12 | | 6 | | 6 |
| 3. | Особенности оформления письменной документации | 12 | | 6 | | 6 |
| | Экзамен | 36 | | | | 36 |
| | Итого: | 72 | | 18 | | 54 |
| | Итого за 2 и 3 семестры | 144 | | 36 | | 108 |

3. ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДНОСТЬЮ

Учебные занятия инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья организуются совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий.

При этом необходимо учитывать несколько аспектов:

- особенности нозологии инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья;
- психоэмоциональное состояния обучающихся;
- психологический климат, сложившийся в группе;
- настрой отдельных обучающихся и группы в целом на процесс обучения.

При организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе.

В образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для обучающихся с различными особенностями здоровья, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.

Специфика обучения юриспруденции инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предполагает использование практико-ориентированного, занимательного материала, который необходим для получения знаний и формирования необходимых компетенций. Подготовка обучающимися заданий для семинарских занятий должна сочетать устные и письменные формы в соответствии с их особенностями здоровья.

Для того чтобы предотвращать наступление у обучающихся с инвалидностью и имеющих ограниченные возможности здоровья быстрого утомления, можно использовать следующие методы работы:

- чередование умственной и практической деятельности;
- преподнесение материала с использованием средств наглядности;

- использование технических средств обучения, чередование предъявляемой на слух информации с наглядно-демонстрационным материалом.

При освоении дисциплин инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение должно отводиться проведению с ними индивидуальной работы со стороны преподавателей. В индивидуальную работу включается:

- индивидуальная учебная работа (консультации), то есть дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы;
- индивидуальная воспитательная работа.

Особенности обучения инвалидов с нарушениями опорно-двигательного аппарата. Для обучающегося, имеющего нарушения опорно-двигательного аппарата, необходимо посоветовать использовать вспомогательные средства для усвоения программы, например, диктофон и другие электронные носители информации.

При проведении аудиторных занятий с обучающимися, имеющими осложнения с моторикой рук возможно использование следующих вариантов работы:

- обеспечение электронными текстами лекций и заданий к семинарским занятиям;
- использование технических средств фиксации текста (диктофоны), с последующим составлением тезисов лекции в ходе самостоятельной работы, которые они впоследствии могут использовать при подготовке и ответах на семинарских занятиях.

Одним из видов работы для обучающихся, испытывающих трудности в письме, может быть подготовка к семинарским занятиям таких заданий, которые не требуют от них написания длинных текстов ответов. Наиболее оптимальным вариантом такого задания, выполняемого в письменной форме, может служить тестовое задание. Использование тестирования обучающихся необходимо совмещать с обсуждением вариантов ответов.

Контроль знаний можно вести как в устном, так и в письменном виде.

Особенности обучения инвалидов с нарушением слуха.

При организации образовательного процесса со слабослышащей аудиторией рекомендуется использовать следующие педагогические принципы:

- наглядности преподаваемого материала;
- индивидуального подхода к каждому обучающемуся;
- использования информационных технологий;
- использования учебных пособий, адаптированных для восприятия обучающимися с нарушением слуха.

Обучающемуся с нарушением слуха следует предложить занять место на передних партах аудитории, а преподавателю рекомендуется больше времени в ходе проведения занятия находиться рядом с рабочим местом этого обучающегося. Учитывая, что такие обучающиеся лучше понимают по губам, желательно располагаться к ним лицом, говорить громко и четко. Для повышения уровня восприятия учебной информации обучающимися рассматриваемой группы, рекомендуется применение звукоусиливающей аппаратуры, мультимедийных и других средств. Сложные для понимания темы следует снабжать как можно большим количеством наглядного материала. Особую роль в обучении лиц с нарушенным слухом, играют видеоматериалы. По возможности, предъявляемая видеинформация может сопровождаться текстовой бегущей строкой или сурдологическим переводом.

Контроль знаний обучающихся указанной нозологии может вестись преимущественно в письменном виде, но для развития устной речи, рекомендуется предложить им рассказать ответ на задание в тезисах.

Особенности обучения инвалидов с нарушением зрения. Специфика обучения слабовидящих обучающихся заключается в следующем:

- необходимо дозировать учебную нагрузку;
- применять специальные формы и методы обучения, технические средства позволяющие воспринимать информацию, а также оптических и тифлопедагогических устройств, расширяющих познавательные возможности обучающихся;
- увеличивать искусственную освещенность помещений, в которых занимаются обучающиеся с пониженным зрением.

При зрительной работе у слабовидящих обучающихся быстро наступает утомление, что снижает их работоспособность. Поэтому необходимо проводить небольшие перерывы или переключение рабочей активности.

При чтении лекций, слабовидящим обучающимся следует разрешить использовать звукозаписывающие устройства и компьютеры, как средство конспектирования во время занятий. Необходимо комментировать свои жесты и надписи на доске и передавать словами то, что часто выражается мимикой и жестами.

При работе на компьютере следует использовать принцип максимального снижения зрительных нагрузок, дозирование и чередование зрительных нагрузок с другими видами деятельности. Кроме того, необходимо использовать специальные программные средства для увеличения изображения на экране или для озвучивания информации.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. информация по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);
2. доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);
3. доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов, а также может быть предоставлено дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельная работа, наряду с аудиторными занятиями, является неотъемлемой частью изучения дисциплины. Приступая к изучению дисциплины, студенты должны ознакомиться с учебной программой, учебной, научной и методической литературой, имеющейся в библиотеке, получить в библиотеке рекомендованные учебники и учебно-

методические пособия, завести тетради для конспектирования лекций и практических занятий. К видам самостоятельной работы в рамках обучения относятся:

- самостоятельный поиск и изучение научных материалов в рамках курса, в том числе при подготовке к практическим занятиям;
- анализ изученных материалов и подготовка устных докладов и контрольной работы в соответствии с выбранной для этого вида работы темой;
- самостоятельное изучение определенных разделов и тем дисциплины;
- подготовка к аудиторным занятиям;
- подготовка к промежуточному, текущему контролю знаний и навыков (в т.ч. к контрольным работам, тестированию и т.п.);
- подготовка к зачету или экзамену.

При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. При подготовке к зачету повторять пройденный материал в соответствии с учебной программой, примерным перечнем учебных вопросов, выносящихся на зачет и содержащихся в данной программе. Использовать конспект лекций и литературу, рекомендованную преподавателем. Обратить особое внимание на темы учебных занятий, пропущенных студентом по разным причинам. При необходимости обратиться за консультацией и методической помощью к преподавателю. Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений студентов.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы студентов может осуществляться в пределах времени, отведенного на обязательные учебные занятия по дисциплине и внеаудиторную самостоятельную работу студентов по дисциплине, может проходить в письменной, устной или смешанной форме.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях

| Семестр | Вид занятия | Используемые интерактивные образовательные технологии | Количество часов |
|---------|-------------|--|------------------|
| 2 | ПР | ИКТ технологии | 6 |
| 3 | ПР | Деловая/ролевая игра Круглый стол, дискуссия, диспут, дебаты | 6 |
| Итого: | | | 12 |

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

6.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения

Индивидуальный, фронтальный, комбинированные опросы

6.2. Организация контроля:

Типовые тестовые задания:

- Из перечисленного набора ключевых слов выберете те, которые в наибольшей степени отражают содержание фрагмента научного текста.
- Заполнить пропуски в тексте аннотации.
- Подобрать эквиваленты перевода следующих терминологических единиц.

Типовые практические задания:

- Осуществить редактирование текста аннотации на иностранном языке.
- Оформить библиографическое описание иноязычных источников.

Типовые творческие задания:

- Подготовить аннотацию статьи на иностранном языке.
- Составить текст резюме научной статьи.

Типовые контрольные практические задания для оценивания усвоенных знаний, приобретенных умений и владений на зачете по дисциплине:

- Выполнить письменный перевод с иностранного языка на русский текста по научной специальности объемом 1800-2000 печатных знаков (время выполнения – 60 минут).
- Прочитать текст на иностранном языке по научной специальности объемом 1200-1500 печатных знаков (время выполнения – 10 минут) и передать информацию о его содержании на русском языке.

6.3. Вопросы к зачету

Зачет проходит в виде круглого стола.

Аспирант должен выступить с докладом и принять участие в дискуссии. Подготовка к зачету включает следующие этапы:

1. Проработать 200 000 знаков (примерно 100 страниц) выбранного аутентичного материала (статьи или монография).
2. Подготовить доклад с презентацией по прочитанной литературе (реферирование проработанного материала).
3. Подготовить словарь с терминами, которые будут использоваться в докладе, в виде раздаточного материала для других участников (20-25 терминов)

6.4. Структура и содержание кандидатского экзамена.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в 2 этапа:

- на первом этапе аспирантом (соискателем) выполняется письменный перевод научного текста по специальности с языка обучения на русский. Объем текста – 15000 печатных знаков. В качестве источников используются оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза, по узкой специальности аспиранта (соискателя) и статьи из газет и журналов, издаваемых за рубежом. Приложение, копия оригинала и словаря профессиональных научных терминов в количестве 300 единиц обязательно.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

- второй этап экзамена проводится в письменной и устной форме и включает в себя следующие задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2000–2500 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на русском языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 10 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (реферирование).

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

6.4.1. Критерии оценки зачета

«зачтено» - содержание отражает все аспекты рассматриваемой проблемы и включает все необходимые разделы доклада, студент полностью владеет излагаемым материалом, использует верную терминологию, ориентируется в проблеме, свободно отвечает на вопросы. Доклад был представлен с использованием адекватных визуальных средств, достаточно выразительно.

6.4.2. Критерии оценки экзамена

Изучающее чтение оригинального текста по специальности(письменный перевод):

«отлично» – полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст – грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно;

«хорошо» – полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения;

«удовлетворительно» – фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 – ½) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

«неудовлетворительно» – неполный перевод (менее ½). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок

Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности с передачей его содержания(устное реферирование):

«отлично» – полное изложение основного содержания фрагмента текста;

«хорошо» – текст передан семантически адекватно, но содержание передано не достаточно полно;

«удовлетворительно» – текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла.

«неудовлетворительно» – передано менее 50% основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научным исследованием:

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя), оценивается монологическая речь на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе и диалогическая речь, позволяющая ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

«отлично» – речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стиль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям (15-20 предложений). Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«хорошо» – при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний;

«удовлетворительно» – при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более ½. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний.

«неудовлетворительно» – неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература

1. Гальчук Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учеб. пособие / Л.М. Гальчук. — 2изд. — М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М., 2017. - 80 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/753351>

7.2. Дополнительная литература

1. Крылова И.П. Грамматика современного английского языка. Изд. Университет, 2011г- 448 с.

2. Кузьменкова Ю.Б. Презентация научных проектов на английском языке. Учебное пособие для студентов старших курсов и аспирантов. Гриф МО РФ. Изд. Московского университета 2011.-132 с.

3. Murphy Raymond, English Grammar in Use. Third Edition. – Cambridge University Press, 2009. – 380р.

4. Миньяр-Белоручева А. П. Англо-русские обороты научной речи : метод.пособие / Миньяр-Белоручева, Алла Петровна. - 7-е изд. - М. : Флинта, 2013. - 140с.

5. Legal English for Graduate Students: Visual Reference Materials: Английский юридический язык для магистрантов: Рисунки, схемы, таблицы.: Пособие / Попов Е.Б. - Москва :НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 85 с.: 60x90 1/16 ISBN 978-5-16-106221-0 (online) - Текст: электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/943612>

6. Learn to Read Science = Курс английского языка для аспирантов = Читаем научные тексты: учеб.пособие. - 12-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2012. - 356с.

7.3. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины для организации самостоятельной работы обучающихся (содержит перечень основной литературы, дополнительной литературы, программного обеспечения и Интернет-ресурсы)

Периодические издания (журналы):

Law and Modern States <https://new.znanium.com/catalog/magazines/issues?ref=e8954b8f-bdde-11e5-a2d1-90b11c31de4c>

Advances in Law Studies <https://new.znanium.com/catalog/magazines/issues?ref=70e9e052-1df0-11e4-b05e-00237dd2fde2>

KAZAN UNIVERSITY LAW REVIEW

<https://new.znanium.com/catalog/magazines/issues?ref=2dff29a-1748-11ea-94d4-90b11c31de4c>

RUSSIAN LAW JOURNAL

<https://new.znanium.com/catalog/magazines/issues?ref=08ec5812-1751-11ea-94d4-90b11c31de4c>

Программное обеспечение

| Список ПО | | | |
|-----------------------|----------------|-----------|--|
| Наименование продукта | Номер лицензии | Основание | |
| | | | |

| | | | | |
|--|---|----|------------------------------|---|
| | | ВО | | |
| | Microsoft Volume License | | 48457427 | Договор-оферта № Tr017922 от 06.04.2011 |
| | Applications - Office Standard 2010 | 5 | * | |
| | Microsoft Volume License | | 45411627 | Гос. контракт № 14/09 от 14.04.2009 |
| | Applications - Office Professional Plus 2007 | 3 | * | |
| | Applications - Office Standard 2007 | 0 | * | |
| | Правовая система «КонсультантПлюс» | | Договор б/н от 29.01.2015 | Договор б/н от 29.01.2015 |

В Университете обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационно-справочной системе, электронно-библиотечным системам:

Современные профессиональные базы данных

| Наименование | Доступ |
|--|---|
| Polpred.com Обзор СМИ | https://polpred.com/news |
| Научная электронная библиотека eLIBRARY | http://elibrary.ru |
| Официальный сервер органов государственной власти Российской Федерации | http://www.gov.ru |

Информационно - справочная система

| Наименование | Доступ |
|--|---|
| Справочно-правовая система «Консультант+» | http://www.consultant.ru |

Электронно-библиотечные системы

| Наименование | Доступ |
|-----------------|---|
| ЭБС Znaniум.com | https://new.znanium.com/ |
| ЭБС ЮРАЙТ | www.biblio-online.ru |

7.4. Электронные ресурсы

1. Организация Объединенных Наций: www.un.org .
2. Совет Европы: <http://www.coe.int> .
3. Официальный сайт Верховного Суда РФ <http://www.vsrp.ru/>
4. Официальный сайт Президента РФ <http://kremlin.ru/>

5. Официальный сайт Арбитражного суда города Москвы <http://msk.arbitr.ru/>
6. Сайт «Российской газеты» <https://rg.ru/>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

МГГЭУ располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Аудитории оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) оборудованием и техническими средствами:

| № п/п | Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий | Перечень оборудования и технических средств обучения |
|-------|---|---|
| 1 | Аудитория №511 | <p>Системный блок: Процессор Intel Pentium 2160, 1.8 GHz 2048 ОЗУ HDD: 250 ГБ</p> <p>Акустическая система Sven Монитор Samsung SyncMaster 920NW</p> |
| 2 | Аудитория №402 | <p>Аудитория 402 11 компьютеров</p> <p>Системный блок 1: Процессор Intel(R) Core(TM) i5-4570 CPU @ 3.20GHz 8192 ОЗУ HDD Объем: 500 ГБ Монитор Benq G922HDA- 22 дюйма</p> <p>Системный блок 2: Процессор Intel(R) Core(TM) i5-4170 CPU @ 3.70GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 500 ГБ Монитор DELL 178FP</p> <p>Системный блок 3: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-6100 CPU @ 3.70GHz 4096 МБ ОЗУ SSD Объем: 120 ГБ Монитор Samsung 940NW Акустическая система 2.0 Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> |
| 3 | Аудитория №403 | <p>Системный блок: Процессор Intel® Pentium® Dual-Core E2180 2048 ОЗУ 320 HDD</p> <p>Монитор AOC 2470W Проектор Epson EH-TW5300 с акустической системой</p> |

| | | |
|----|----------------|---|
| 4 | Аудитория №404 | Системный блок: Процессор Intel® Pentium®Dual-Core E2180 2048 ОЗУ 320 HDD Монитор Samsung SyncMaster 920NW Акустическая система Sven Проектор Nec M260W |
| 5 | Аудитория №405 | Системный блок: Процессор Intel® Pentium®Dual-Core E5200 2048 ОЗУ 320 HDD Монитор Samsung SyncMaster 940NW Акустическая система Sven Проектор Nec M260W |
| 6 | Аудитория №409 | Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i5-6400 CPU @ 2.70GHz 8192 ОЗУ SSD Объем: 128 ГБ Монитор AOC 2470W Проектор Epson EH-TW5300 с акустической системой |
| 7 | Аудитория №302 | 11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W |
| 8 | Аудитория №303 | Системный блок: Процессор Intel® Pentium®Dual-Core E5200 2048 ОЗУ 320 HDD Монитор Samsung SyncMaster 940NW Акустическая система Sven Проектор Nec M260W |
| 9 | Аудитория №304 | Системный блок: Процессор Intel® Core i3-2100 3,1 GHz 4096 ОЗУ 250 HDD Монитор Samsung SyncMaster 940NW Акустическая система Sven Проектор Nec NP410 |
| 10 | Аудитория №305 | Системный блок: Процессор Intel® Core™2 Duo E8500 2048 ОЗУ 250 HDD Монитор Samsung SyncMaster 940NW Акустическая система Sven Проектор Nec M260W |
| 11 | Аудитория №306 | 12 компьютеров Системный блок: |

| | | |
|----|--|---|
| | | Процессор Intel(R) Core(TM) i5-2400 CPU @ 3.10GHz 8192 ОЗУ HDD Объем: 500 ГБ Монитор DELL EX231W - 24 дюйма Интерактивная доска Elite Panaboard UB-T880W с акустической системой Проектор Epson EB-440W |
| 12 | Аудитория №308 | 11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i5-2400 CPU @ 3.10GHz 8192 ОЗУ HDD Объем: 500 ГБ Монитор DELL EX231W - 24 дюйма Интерактивная доска Elite Panaboard UB-T880W с акустической системой Проектор Epson EB-440W |
| 13 | Аудитория №2-120 | 11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i5-6400 CPU @ 2.70GHz 8192 ОЗУ SSD Объем: 128 ГБ Монитор AOC 2470W - 24 дюйма Акустическая система Defender Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W |
| 14 | Аудитория №109 | 11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i5-6400 CPU @ 2.70GHz 4096 МБ ОЗУ SSD Объем: 120 ГБ Монитор Philips PHL 243V5 - 24 дюйма Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH- TW535W |
| 15 | Аудитории № 309, 310, 311, 410, 411 | Переносное оборудование: Ноутбук DELL inspiron 15 10 шт. Процессор Intel(R) Core(TM) i5-7200u CPU @ 2.70GHz 4096 ОЗУ HDD: 500 ГБ Ноутбук HP ProBook 640 G3 1 шт. Процессор Intel(R) Core(TM) i5-7200u CPU @ 2.70GHz 8192 ОЗУ SSD: 256 ГБ Проектор Benq EH-TW5350 1 шт. |

Помещения для самостоятельной работы (корп..4.2 этаж, каб.1, корп. 4. 1 этаж. каб.15 - читальный зал) оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду МГГЭУ

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ